

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 56 (1938)  
**Heft:** 299

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch, 21. Dezember  
1938

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 21 décembre  
1938

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N<sup>o</sup> 299

**Redaktion und Administration:**  
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.600  
Abonnements Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Postes — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regel: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21.600  
Abonnements Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 299

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 94472—94503.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. Service de clearing, état des paiements.  
Irland: Zolländerungen.  
Serra Leone: Zolltarifänderungen.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblättern, Eiffingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Eiffingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(WVG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zwischenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfändversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerteilt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions; tous droits réservés, faute de quoi, lui incombent, les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Glâne, à Romont (3496)

Failli: Bach Léonard, exploitation de l'Hôtel de la Fleur de Lys, à Romont.

Date de l'ouverture de la faillite: 3 décembre 1938.

Première assemblée des créanciers: 4 janvier 1939, à 10 h., salle du Tribunal de la Glâne, à Romont.

Délai pour les productions: 25 janvier 1939.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3474)

Failli: Germaurier Prosper, Les Gourmets; Rue Pichard 9, à Lausanne.

Date du prononcé: 13 décembre 1938.

La faillite sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions des créances: 9 janvier 1939.

Ct. de Vaud Office des faillites de Moudon (3465)

Failli: Moulin Agricole du Jorat, Société Coopérative, à Hermenches.

Date du prononcé: 12 décembre 1938.

Faillite sommaire, art. 231 L. P., par ordonnance du juge de la faillite, du 15 décembre 1938.

Délai pour les productions et pour l'indication des servitudes, immeubles rière la commune d'Herminches: 10 janvier 1939.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3486)

Gemeinschuldner: Engel-Hartmann Otto, Wirtschaftsbetrieb, Ciarrastrasse 52, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3475)

Failli: Champignonnière Nouvelle S.A., à Lausanne.

Date du dépôt: 21 décembre 1938.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 31 décembre 1938.

Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3476)

Failli: Savoie Alfred, précédemment charcutier, Rue de la Serre 8, actuellement manoeuvre, Rue Léopold Robert 18a, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers du prénommé est déposé à l'Office où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 31 décembre 1938, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

#### Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (3483)

Das Konkursverfahren über die Kollektivgesellschaft

Reinhard & Co., Tuchfabrik,

in Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 16. Dezember 1938 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Hinterland in Herisau (3497)

Gemeinschuldnerin: Zennert-Schmid M., Frau, Konfektion, Griessstrasse, Herisau.

Datum des Schlusses: 20. Dezember 1938.

Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (3487)

Das Konkursverfahren über Kéel Fridolin, Herrenkonfektion und Massarbeit, Rorschach, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 17. Dezember 1938 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (3488)

Gemeinschuldnerin: Eisenhandlung Frikart A.-G., in Zofingen.

Datum des Schlusses: 17. Dezember 1938.

**Ct. Ticino Ufficio del fallimenti di Mendrisio (3484)**

**Chiusura di eredità giacente.**

La procedura di liquidazione dell'eredità giacente Monetti Giulia, nata Negri, Mendrisio, N. 5/1938, è stata dichiarata chiusa con decreto del 16 dicembre 1938 del Pretore di Mendrisio.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3477-79)**

Dans son audience du 13 décembre 1938, le Président du Tribunal civil du district de Lausanne, a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Witz Charles, coiffeur, ci-devant à Lausanne, actuellement à Cully.
2. Rohm Georges, chauffages centraux, Chemin de Boston 19, à Lausanne.
3. Succession de Frankfurter Edwin, libraire, Grand Chêne 8, à Lausanne.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (SehKG 257—259.) (L. P. 257—259.)**

**Kt. Zürich Konkursamt Rtesbach-Zürich (4983\*) Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.**

Im Konkurse über Franceschetti Angelo, Wirt z. Obstgarten, a. Landstrasse 101, in Zollikon, gelangt Freitag, den 20. Januar 1939, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant zum Obstgarten, a. Landstrasse 101, in Zollikon, die nachbezeichnete Liegenschaft auf öffentliche Steigerung.

Wohn- und Wirtschaft zum Obstgarten in Zollikon, Assek.-Nr. 479, für Fr. 55,000. — assekuriert;  
Trinkhalle mit Waschküche und Garage, Assek.-Nr. 481, für Fr. 40,000 assekuriert,

mit

17 Aren 58 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat.-Nr. 4091. Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 190,000. —

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 3000. — zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, es findet deshalb nur eine Steigerung statt.

Zürich 8, den 17. Dezember 1938.

Konkursamt Rtesbach-Zürich:  
R. Weber, Notar.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (3485) Première enchère.**

Failli: Tarchini Anselme, feu Baptiste, de Croglia (Tessin), gypserie et peinture, à Fribourg.

Date et lieu de l'enchère: Mardi 24 janvier 1939, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes, dès le 12 janvier 1939.

Immeubles: Commune de Fribourg, cad. fol. 2582:

Nom, local, nature, contenance

Cadastré Art: 3018 b, 3039 c, 3018 aa, 3019 a, 3039 ab, 3020 ab, 3039 bb, 3603, 3602 a, 3602 b, 3602 c, Rue Louis Chollet n° 7, 7 a, 7 b, Pré de l'Étang et Rue Grimoux, Quartier des Places, Habitation de 7 logements, cave, atelier, entrepôt, garage, hangar, pré et place de 895 m<sup>2</sup>; taxe cadastrale: fr. 94,525. —

Estimation de l'office: fr. 80,000. —

Fribourg, le 19 décembre 1938. Le Préposé aux Faillites:  
Ziegenbalg.

**Kt. Appenzel A.-Rh. Konkursamt Vorderland in Wald (3489) Erste konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung.**

Gemeinschuldnerin: Bodenmann & Co., Kommanditgesellschaft, Teppichweberei, Midegg, in Rehetobel.

Steigerungstag: Mittwoch, den 18. Januar 1939, nachmittags 3 Uhr.

Steigerungsort: Wirtschaft zur «Midegg», Rehetobel.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 5. Januar 1939 an auf der Gemeindegemeinschaft Rehetobel und dem unterzeichneten Konkursamt zur Einsichtnahme.

Unterpfand:

Liegenschaft Assek.-Nr. 384, Plan Blatt 9, Parzelle Nr. 415, 2 Aren 15 m<sup>2</sup>, Wohnhaus mit Fabrikgebäude, Anbau und Hofraum. Zugehör gemäss Art. 805 Z. G. B. Teppichweberei und Färbereiventilator: 3 halbmechanische Webstühle für Teppichweberei, 16 Handwebstühle für Cocosvorlagen, 3 Einzugsmaschinen (Pressen) für Cocosvorlagen; 1 Färbekess, 2 Färbetroge.

Gebäudeassuranz V. W. Fr. 12,000. —

Zusatzversicherung B. W. > 34,500. —

Konkursamtliche Schätzung: > 10,000. —

Zur Vorzeigung werde man sich an das Konkursamt Vorderland, Telephon Nr. 137 Wald (Appenzel).

Wald (Appenzel), den 19. Dezember 1938.

Das Konkursamt Vorderland.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (3498) Vente d'immeubles. — Première enchère.**

Succession répudiée de Wyss Alexandre, quand vivait, commerçant, domicilié à Môtiers.

Date et lieu de la vente: Jeudi 26 janvier 1939, à 15½ h., en la Salle de la Justice de Paix, Hôtel de District, à Môtiers.

Désignation de l'immeuble.

Cadastré de Môtiers:

Article 673, pl. fo. 7, 85, 93, 94, Au Champ du jour, bâtiments et jardin de 405 m<sup>2</sup>.

L'extrait du registre foncier donnant la désignation exacte de l'immeuble peut être consulté à l'Office.

Estimation officielle: fr. 20,000. —

Dépôt des conditions de vente 10 jours avant celui de l'enchère.

Môtiers, le 20 décembre 1938. Le Préposé aux Faillites:  
Eug. Keller.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3466) Vente immobilière. — Deuxième enchère.**

Le mercredi 25 janvier 1939, à 14 h. 15, aura lieu à Genève, dans la salle des ventes de l'Office des Faillites, Place de la Taconnerie 7, la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-après désigné, dépendant de la faillite de Montbaron Marcel, ferblantier, à Chêne-Bougeries.

Désignation de l'immeuble à vendre:

L'immeuble à vendre est situé dans la commune de Chêne-Bougeries et consiste en:

La parcelle 610, feuille 14, de 2 ares, 92 mètres, 30 décimètres, sur laquelle existe le bâtiment n° 132, de 85 mètres 15 décimètres, logement et hangar.

Mise à prix:

L'immeuble pourra être adjugé même au-dessous de la mise à prix de vingt six mille sept cents francs, montant de l'estimation.

ci . . . . . fr. 26,700. —

A la première enchère, le 14 décembre 1938, il n'a pas été fait d'offre.

Avis:

L'état des charges, les conditions de la vente sont déposés à l'Office des Faillites où chacun peut en prendre connaissance.

Genève, le 15 décembre 1938. Office des Faillites:  
Le Substitut: R. Schneiter.

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage (L. P. 138, 142; O. T. (éd. du 23 avril 1920), art. 29.)**

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Neuchâtel Office des poursuites de Boudry (3480) Enchères publiques d'immeuble à Areuse. Première vente.**

Le mardi 17 janvier 1939, à 11 heures, en son bureau à Boudry, l'Office des Poursuites soussigné vendra par voie d'enchères publiques, à la demande d'un créancier hypothécaire, l'immeuble ci-dessous désigné, appartenant à Conserve Alimentaires S. A., à Areuse, savoir:

Cadastré de Boudry:

Article 3250, Les Iles, bâtiment et place de 810 m<sup>2</sup>.

Construction à usage de fabrique, laboratoire ou atelier.

Estimation cadastrale: fr. 20,000. —

Assurance du bâtiment: > 19,700. —

Estimation officielle: > 9,000. —

Délai pour les productions: 20 jours, dès le 21 décembre 1938.

La vente comprendra également les droits à l'article 2548, Les Iles, place de 471 m<sup>2</sup>, ainsi que des accessoires immobiliers composés de deux machines à laver les coquilles, un ventilateur pour sécher les dites, et deux mouffes.

Estimation des accessoires: fr. 320. —

Les conditions de cette première vente, qui aura lieu conformément à la loi, l'extrait du registre foncier et le rapport de l'expert seront déposés à l'office soussigné, à la disposition de qui de droit, dix jours avant celui de l'enchère.

Boudry, le 17 décembre 1938. Office des Poursuites:  
Le Préposé: E. Walperswyl.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SehKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern Konkurskreis Bern (3495)**

Schuldnerin: Agentur Cosmos A. G., Marktgasse 50, in Bern.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten I. von Bern als untere Nachlassbehörde: 13. Dezember 1938.

Sachwalter: Dr. K. Michel, Fürsprecher, Gurtengasse 3<sup>II</sup>, Bern.

Eingabefrist: Innert 20 Tagen seit dieser Publikation.

Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen schriftlich und begründet beim Nachlasssachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Am 31. Januar 1939, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant Sternenber, I. Stock, Hauptplatzgasse 22, in Bern.

Aktenanlage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Nachlasssachwalters.



**Kt. Bern Konkurskreis Schwarzenburg (3490)**

Schuldner: Bernhard Johann, gew. Wirt zum Rössli, in Schwarzenburg.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Schwarzenburg: 16. Dezember 1938.  
Sachwalter: A. Rawyler, Notar, Schwarzenburg.  
Eingabefrist: Bis und mit dem 16. Januar 1939.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter schriftlich und begründet einzureichen.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 28. Januar 1939, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum Rössli, in Schwarzenburg.  
Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Montreux (3467)**

Débitrice: Maison du Café S.A., locataire du Café-restaurant Moderne à Montreux, ci-devant Georges Lindiguer, gérant.

Date de l'octroi du sursis: 9 décembre 1938.  
Commissaire au sursis: Marguct J., Préposé aux Poursuites, Montreux.

Délai pour les productions: 10 janvier 1939.  
Assemblée des créanciers: Mardi 24 janvier 1939, à 15 heures, en Maison de Ville, aux Planches-Montreux.

Examen des pièces: Pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au Bureau du Commissaire, Nouvelle Poste, à Montreux.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire (SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)****Kt. Bern Konkurskreis Biel (3468)**

Die der Römer & Fchlbäum A.G., Baugeschäft, Aarbergstrasse, in Biel, erteilte zweimonatige Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Biel um 1 Monat, d. h. bis zum 7. Februar 1939, verlängert worden.

Die Gläubigerversammlung wird verschoben vom 22. Dezember 1938 auf Montag, den 23. Januar 1939, nachmittags 15 Uhr, in der Handlungskammer in Biel.

Der Sachwalter:

E. Zulauf, Bücherexperte V. S. B., Biel.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (3491)**

Par jugement du 16 décembre 1938 le Tribunal de Première Instance a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 26 octobre 1938 à la société en nom collectif Rive Frères, commerce de vins en gros, 10, Rue Amat, à Genève.

L'assemblée des créanciers aura lieu le samedi 11 février 1939, à 10 h., à la Salle des Assemblées de Faillites, Place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le Commissaire au sursis: M. Greder.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire (SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)****Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (3492)**

Par jugement du 28 novembre 1938, le Tribunal a donné acte du retrait de la demande d'homologation du concordat proposé par la

Société Anonyme Refecta,

entreprise de maçonnerie, Chemin des Grangettes, à Chêne-Bougeries, Genève, à ses créanciers.

En conséquence, le concordat n'est pas homologué.

J. Gavard, commis-greffier.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (3469)**

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, den Geissner Jakob, keramische Erzeugnisse, Haushalt- und Küchengeräte, Zürich 6, Gladbachstrasse 34, Geschäft: Zürich 1, Weinplatz, vertreten durch Rechtsanwalt J. Kopf, Zürich 1, seinen Gläubigern vorschlägt, ist Tagfahrt angesetzt worden auf Freitag, den 13. Januar 1939, nachmittags 3 Uhr.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger des Nachlassschuldners auf den genannten Termin vor das Bezirksgericht Zürich, 8. Abteilung, Bezirksgebäude Badenerstrasse 90, in Zürich 4, Sitzungszimmer 140. Sie können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an dieser Verhandlung vorbringen. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Zürich, den 14. Dezember 1938.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 3. Abteilung:  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Springer.

**Kt. Bern Richteramtl II Bern (3470)**

Schuldner: Merz Jakob, Baumeister, in Bern, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Jb. Merz & Co. in Liq., in Bern.  
Datum der Verhandlung: Dienstag, den 27. Dezember 1938, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 16. Dezember 1938.

Der Nachlassrichter:  
L. Schmid.

**Kt. Bern Richteramtl II Bern (3471)**

Schuldner: Roos Hans, Architekt, in Bern, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Jb. Merz & Co. in Liq.  
Datum der Verhandlung: Dienstag, den 27. Dezember 1938, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 16. Dezember 1938.

Der Nachlassrichter:  
L. Schmid.

**Kt. Bern Richteramtl II Bern (3472)**

Schuldner: Stoll Arnold, Baumeister, in Bern, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Jb. Merz & Co. in Liq., Bern.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 27. Dezember 1938, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 16. Dezember 1938.

Der Nachlassrichter:  
L. Schmid.

**Kt. Graubünden Kreisamt Davos in Davos-Platz (3499)**

Die Gerichtsverhandlung über den von der Schuldnerin

Meisser Anny, Fr.,

Wäschegeschäft, Davos-Platz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet statt Donnerstag, den 5. Januar 1939, nachmittags 2 Uhr, auf dem Kreisamt Davos, Zimmer 302, des Rathauses Davos.

Einwendungen gegen den vorgeschlagenen Nachlassvertrag können anlässlich der Gerichtsverhandlung vorgebracht werden.

Davos, den 20. Dezember 1938.

Kreisamt Davos:  
S. Prader.

**Ct. du Valais Juge-Instructeur du district de Sierre (3500)**

Le Juge Instructeur du district de Sierre informe les intéressés qu'il statuera sur la demande d'homologation du concordat proposé à ses créanciers par Bonvin Henri, ci-devant tenancier du Harry's Bar, à Montana-Vermla, en son audience du 9 janvier 1939, à 16 heures, salle des séances du Tribunal, maison Racine à Sierre.

Les opposants sont avisés qu'ils peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Sierre, le 20 décembre 1938.

P. Devantéry.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Kt. Bern Richteramtl II Bern (3481)**

Schuldnerin: Stauber-Willmann Marie, gew. Inhaberin des Restaurant «Union»-Bärnerstube in Bern, zurzeit wohnhaft Waisenhausplatz 6, Bern.

Datum der Bestätigung: 6. Dezember 1938.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 17. Dezember 1938.

Der Nachlassrichter:  
L. Schmid.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Bremgarten (3501)**

Mit Urteil vom 17. Dezember 1938 hat das Bezirksgericht Bremgarten den von der Erbgemeinschaft Jossy Otto, Hotel Bären, in Wohlen, ihren Gläubigern auf der Basis von 10 %, zahlbar inuert 30 Tagen nach gerichtlicher Bestätigung, abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt.

Dieser Nachlassvertrag ist rechtskräftig.

Bremgarten, den 17. Dezember 1938.

Namens des Bezirksgerichtes:  
Der Präsident: Meier.  
Der Gerichtsschreiber: Brunner.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3482)**

Débitrice: Roth Nelda, précédemment à Pully, actuellement à Lausanne.  
Date du jugement: 13 décembre 1938.

Lausanne, le 16 décembre 1938.

Office des faillites de Lausanne:  
E. Pilet.

**Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (3493)**

Par jugement du 17 octobre 1938, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre la société en nom collectif Sage & Stern, représentants en tissus, Place Longemalle 14, à Genève, et leurs créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de 20 jours pour intenter action.

J. Gavard, commis-greffier.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

**Kt. Bern Konkurskreis Bern (3473)**

Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung.

Auflage des Kollokationsplanes und der Verteilungsliste.

Nachlassschuldner: Kollektivgesellschaft Keller Gebr., Architekten, sowie die unbeschränkt haftenden Gesellschafter Keller Karl und Keller Rudolf, beide Architekten, in Bern.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit 31. Dezember 1938.

Bern, den 16. Dezember 1938.

Namens der Liquidationskommission:  
Der Liquidator:

Dr. W. Engeloch, Fürsprecher und Notar,  
Schwanengasse 7.



**Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole**

(Bundesbeschluss vom 28. September 1934.) (Arrêté fédéral du 28 septembre 1934.)

**Kt. Bern** Richteramt Niedersimmental in Wimmis (3494)

Bestätigung des bäuerlichen Nachlassvertrages im antiken Sanierungsverfahren.

(Art. 33 ff. Bundesbeschluss.)

Schuldner: Bühler Karl, Jakobs Sohn, von Sigriswil, Landwirt, Lochmatte, Därstetten.

Datum des Entscheides: 16. Dezember 1938.

Wimmis, den 19. Dezember 1938.

Der Gerichtspräsident:  
Barben.**Nachlassandungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Ct. de Fribourg** Tribunal de la Sarine, à Fribourg (3502)

Jordan Ernest, fils de Paul, de Dondidier, installations de chauffages centraux et sanitaires, 21, Avenue du Midi, à Fribourg, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire.

Le président entendra le requérant et se prononcera sur la demande de sursis mardi 27 décembre 1938, à 10 heures.

Les créanciers peuvent faire connaître au président, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis jusqu'au moment de l'audience.

Fribourg, le 20 décembre 1938.

Le Président du Tribunal:  
K. Neuhaus.**Verschiedenes — Divers — Varia****Ct. de Neuchâtel** Tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds (4982)  
Avis.

Il est reudu public, le jugement du 16 décembre 1938, par lequel le Tribunal civil de La Chaux-de-Fonds, a réhabilité Eigeldinger A. fils, fabricant d'horlogerie, au même lieu, des effets de la faillite prononcée contre lui le 29 mai 1933, ce dernier ayant désintéressé tous ses créanciers.

Par le même jugement A. Eigeldinger, sus-nommé a été rétabli dans son ancien régime matrimonial soit l'union des biens (art. 194 et s. C. C. S.).  
Donné pour trois publications dans la Feuille officielle suisse du commerce.

La Chaux-de-Fonds, le 16 décembre 1938.

Le Greffier du Tribunal:  
A. Greub.**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**

Zürich — Zurich — Zurigo

1938. 15. Dezember. Die Aktiengesellschaft Leihkasse Stammheim, in Oberstammheim (S. H. A. B. Nr. 158 vom 9. Juli 1936, Seite 1673), hat in der Generalversammlung vom 7. November 1938, in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten angenommen. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber ergeben sich folgende Änderungen: Die Gesellschaft bezweckt durch den Betrieb eines Bankgeschäftes den Geldverkehr für Landwirtschaft, Handel und Gewerbe zu erleichtern und zu fördern. Die Einladungen zu den Versammlungen werden den Aktionären durch eingeschriebene Briefe zugestellt. Publikationsorgane der Gesellschaft sind das Volkblatt in Andelfingen und die Andelfinger Zeitung. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung, der Verwaltungsrat von 7 und der Vorstand von 3 Mitgliedern, der Verwalter und die Kontrollstelle. Der Vorstand wird aus der Mitte des Verwaltungsrates gewählt. Dessen Mitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Der Verwalter zeichnet wie bisher einzeln. Die Verwaltungsratsmitglieder Hermann Farner, Präsident, Ernst Wiesendanger und Konrad Ulrich bilden den Vorstand. Der Erstgenannte ist zugleich Präsident des Vorstandes. Das Fr. 125,000 betragende Grundkapital ist voll einbezahlt.

17. Dezember. Allgemeiner Konsumverein Adliswil und Umgebung (A. K. V.), Genossenschaft, mit Sitz in Adliswil (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1936, Seite 1645). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 20. August 1938 haben die Genossenschafter eine Änderung der Statuten beschlossen, die indessen die zu publizierenden Tatsachen nicht berührt. Die Unterschriften von Gottlieb Jueker, Gottfried Hardmeier und Eduard Morf sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Heinrich Kunz, von Adliswil, als Präsident; Heinrich Sommerhalder, von Gontenschwil, als Vizepräsident und Henry Jud, von Adliswil, als Aktuar, alle wohnhaft in Adliswil. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar kollektiv.

17. Dezember. Landw. Kreisverein Thalwil, Genossenschaft, in Thalwil (S. H. A. B. Nr. 218 vom 18. September 1937, Seite 2132). Heinrich Stchli, bisher Quästor und Vizepräsident, ist nur noch Quästor und führt Einzelunterschrift. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Hermann Heinrich Hber-Syfrig, von und in Thalwil. Der Genannte zeichnet mit dem Aktuar kollektiv.

Tafelgeräte. — 17. Dezember. Die Firma «B. Bohrmann Nachfolger», in Frankfurt a. M., mit Zweigniederlassung unter der Firma B. Bohrmann Nachfolger Frankfurt a. M. Filiale Zürich, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1938, Seite 2392), Vertrieb versilberter Tafelgeräte, erteilt Einzelprokura auf die Zweigniederlassung beschränkt an Hugo Schönfeld, deutscher Reichsanghöriger, in Zürich. Das Geschäftsdomizil befindet sich Lindenbachstrasse 22, in Zürich 6.

Sportschuhe, Tuchwaren. — 17. Dezember. Die Firma Wilfried Weing, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 267 vom 16. November 1931, Seite

2438), Handel in Sportschuhen und Tuchwaren, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Morgenthalstrasse 28.

17. Dezember. Die Buchhandels-Aktiengesellschaft, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 235 vom 7. Oktober 1938, Seite 2149), verzichtet als nunmehriges Geschäftsdomizil Uraniastrasse 10/Gerbgrasse 5, in Zürich 1.

Milch, Milchprodukte. — 17. Dezember. Die Firma Jakob Auer, in Zürich 5 (S. H. A. B. Nr. 245 vom 19. Oktober 1931, Seite 2889), Milch und Milchprodukte usw., ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Verwaltung von Kapitalien. — 17. Dezember. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 13. November 1938 hat die Permantent A.-G., Verwaltung von Kapitalien usw., bisher in Zürich (S. H. A. B. Nr. 5 vom 8. Januar 1937, Seite 38), ihre Statuten abgeändert und den Sitz nach Zurich verlegt. Nachdem die Gesellschaft im dortigen Handelsregister eingetragen worden ist (S. H. A. B. Nr. 293 vom 14. Dezember 1938, Seite 2670), wird sie gemäss Art. 49, Absatz 3, der Verordnung im Register des Kantons Zürich gestrichen.

19. Dezember. Die Immobilien-Verkehrs-Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 286 vom 5. Dezember 1936, Seite 2855), hat durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. November 1938 ihr Grundkapital von Fr. 520,000 durch Annullierung von 270 Stück Aktien zu Fr. 1000, die der Gesellschaft zur Verfügung gestellt worden sind, behufs Beseitigung des Passivsaldo der Bilanz auf Fr. 250,000 reduziert. Dasselbe zerfällt in 250 auf den Inhaber lautende, vollbezahlte Aktien zu Fr. 1000. § 6 der Statuten ist entsprechend abgeändert worden. In Revision von § 19 wurde die Mindestzahl der Verwaltungsratsmitglieder auf 2 festgesetzt.

Holz und Kohlen. — 19. Dezember. Aus der Kommanditgesellschaft Widmer &amp; Cie., in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 244 vom 23. September 1910, Seite 1661), Holz- und Kohlenhandlung, ist die Gesellschafterin Lina Widmer-Widmer infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft wird in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind der bisherige Kommanditär August Thellung, von Zürich, Biel (Bern) und Neuenburg, in Zürich 7, und neu Guido Widmer, von Zürich, in Zürich 7. Nur der Gesellschafter August Thellung führt die Firmaunterschrift. Die Firma erteilt Einzelprokura an Beatrice Thellung geb. Widmer, von Zürich, Biel (Bern) und Neuenburg, in Zürich. Das Geschäftsdomizil befindet sich wie bisher Hottingerstrasse 46.

Rohmaterialien der Textilindustrie usw. — 19. Dezember. In der Lana A.-G., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 297 vom 18. Dezember 1936, Seite 2966), Handel in Rohmaterialien und Produkten der Textilindustrie, ist die Prokura von Hans Schwenk erloschen.

Futterstoffe. — 19. Dezember. Die Firma Isaac Stern, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 20 vom 27. Januar 1931, Seite 169), hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Langstrasse 97 und verzichtet als Geschäftsnatur lediglich Vertretung in Futterstoffen.

Buchantiquariat. — 19. Dezember. Inhaber der Firma K. A. Ziegler, in Zürich 8, ist Karl Alfred Ziegler-Bryois, von Winterthur, in Zürich 8. Buchantiquariat: Karl Staufferstrasse 9.

Landwirtschaftliche Maschinen. — 19. Dezember. Die Firma Neidhart, in Bonstetten (S. H. A. B. Nr. 52 vom 3. März 1938, Seite 487), landwirtschaftliche Maschinen, ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Getränke. — 19. Dezember. Die «Neagena A.-G.», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 136 vom 14. Juni 1938, Seite 1314), Fabrikation und Handel in neuzeitlichen Getränken usw., hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Dezember 1938 aufgelöst. Die Liquidation wird vom einzigen Verwaltungsratsmitglied Ernst Baumann unter der Firma Neagena A.-G. in Lia, durchgeführt; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Domizil Altstetterstrasse 116, in Zürich 9.

19. Dezember. Immobilien-Genossenschaft Hölliweg, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 138 vom 17. Juni 1937, Seite 1405). Oscar Meier ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Ernst Göhner ist nunmehr Aktuar und neu wurden in den Vorstand gewählt Dr. Wilhelm Frick, von und in Zürich, als Präsident, und Erich Hagnauer, von Aarau, in Zürich, als Quästor. Die Genannten zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv. Das Geschäftsdomizil befindet sich nunmehr Bahnhofstrasse 71, in Zürich 1 (Bureau Dr. Frick).

Landesprodukte. — 19. Dezember. In der Firma Markus Maier, in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 80 vom 8. April 1937, Seite 813), Landesprodukte usw., ist die Prokura von Erich T. Maier erloschen. Dagegen wurde Einzelprokura erteilt an Eugen Zehnder, von Ettenhausen (Thurgau), in Zürich.

Werkzeuge usw. — 19. Dezember. In der ACAR A.-G., Handel in Werkzeugen usw., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Juli 1938, Seite 1614), ist die Prokura von Georg Heizmann erloschen.

Eier-Import. — 19. Dezember. Die Inhaberin der Firma Irma Pedrazzini, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1935, Seite 401), Eier-Import, wohnt in Zürich 3.

Parfümeriewaren, diätetische und chemische Produkte. — 19. Dezember. Inhaberin der Firma Frau A. Gutknecht, Etablissement Roby, in Winterthur 1, ist Anna Gutknecht geb. Kramer, von Winterthur, in Winterthur 1. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB zugestimmt. Die Firma erteilt Einzelprokura an Robert H. Gutknecht, von und in Winterthur. Fabrikation von und Handel in Parfümeriewaren sowie in diätetischen und chemischen Produkten. Konradstrasse 10.

Textilwaren. — 19. Dezember. Die Firma Otto Eugen Hägi, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 102 vom 4. Mai 1937, Seite 1038), Handel in Textilwaren, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Steinhausweg 1.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Biel

Pinsel und Schwämme. — 1938. 17. Dezember. Die Einzelfirma Jabas, Verkauf von Pinseln und Schwämmen en gros, in Biel (S. H. A. B. Nr. 240 vom 14. Oktober 1935, Seite 2539), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Manufakturwaren. — 19. Dezember. Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma Gebr. Keller G. m. b. H., Vertrieb von Manufakturwaren, in Biel (S. H. A. B. Nr. 67 vom 21. März 1938, Seite 634), hat in der Gesellschafterversammlung vom 28. Oktober 1938 die Auflösung beschlossen und wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

19. Dezember. Unter dem Namen **Fondation de la société anonyme Cendres et Métaux** wurde durch öffentliche Urkunde vom 19. November 1938 eine Stiftung mit Sitz in Biel errichtet. Sie bezweckt, Versicherung der Angestellten und Arbeiter der Firma «Cendres et Métaux S. A.» in Biel gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Einziges Organ ist der Stiftungsrat, der aus drei Mitgliedern besteht. Die Angestellten und Arbeiter müssen im Stiftungsrat vertreten sein. Unterschriftsberechtigt ist allein der Präsident des Stiftungsrates Dr. Eugen Robert, von La Chaux-de-Fonds, in Genf. Domizil: Eisengasse 9 (Cendres et Métaux S. A.).

#### Bureau de Neuveville

**Appareils ménagers.** — 14 décembre. Le chef de la raison **Jean Auberson**, à Neuveville, est Jean Auberson, originaire d'Essertines-sur-Yverdon, demeurant à Neuveville. Appareils ménagers, dépositaire de la maison Dazey Churn E. Manufacturing Co. St. Louis (U. S. A.). Les Mornets à Neuveville.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

**Eisenmöbelfabrik.** — 19. Dezember. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Bigler, Spichiger & Cie. A. G.**, mit Sitz in Biglen (S. H. A. B. Nr. 92 vom 22. April 1937, Seite 938), sind die an Friedrich Spichiger, Werner Spichiger, sowie Hermann Kopp-Spichiger erteilten Prokuren erloschen. Als Vizedirektoren wurden gewählt die nämlichen Friedrich Spichiger, von Oeschenbach, Werner Spichiger, von Oeschenbach, sowie Hermann Kopp-Spichiger, von Niederönz, alle wohnhaft in Biglen. Die Vizedirektoren führen unter sich die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft durch Kollektivzeichnung je zu zweien.

#### Bureau Thun

**Nährmittel.** — 19. Dezember. Die Einzelfirma **Emma Maurer**, Nahrungsmittel-Vertrieb, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 112 vom 14. Mai 1938, Seite 1085), ist erloschen.

**Autotransporte, Wirtschaft.** — 19. Dezember. Inhaber der Firma **Rudolf Gfeller**, mit Sitz in Steffisburg, ist Rudolf Gfeller, von Signau, wohnhaft in Steffisburg. Autotransporte; Betrieb der Wirtschaft zum Adler-Unterdorf.

**Spritzguss-Schweisstangen.** — 19. Dezember. Durch Entscheidung des Gerichtspräsidenten von Thun vom 1. Dezember 1938, ist über die Einzelfirma **Erwin Uhlmann**, Vertrieb von Spritzguss-Schweisstangen, mit Sitz in Steffisburg (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Juli 1938, Seite 1614), der Konkurs eröffnet worden.

**Wirtschaft.** — 19. Dezember. Die Einzelfirma **Christian Blaser**, Betrieb der Wirtschaft Rohrimoosbad, mit Sitz in Buchholterberg (S. H. A. B. Nr. 305 vom 30. Dezember 1937, Seite 2887), wird nach Schluss des Konkursverfahrens im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

19. Dezember. «**Gapro**», **Genossenschaft für alkoholfreie Produktverwertung**, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 261 vom 8. November 1937, Seite 2477). Die Genossenschaft wird nach Schluss des Konkursverfahrens im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

**Viehhandel.** — 1938. 12. Dezember. Die Firma **Jos. Troxler**, z. Metzgerhalle, in Altwis (S. H. A. B. Nr. 120 vom 26. Mai 1934, Seite 1409), verzweigt als Geschäftsnatur: Viehhandel. Die Firma lautet nun **Jos. Troxler**.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

**Elektrische Apparate, Beleuchtungskörper.** — 1938. 17. Dezember. Die Firma **Erwin Zwicky**, in Brunnen (Gemeinde Ingenbohl) (S. H. A. B. Nr. 230 vom 2. Oktober 1933, Seite 2300), Handel in elektrischen Apparaten und Beleuchtungskörpern, Reparaturen, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Restaurant, Reisebureau, Versicherungen usw.** — 17. Dezember. Die Firma **Jos. Camenzind**, in Brunnen (Gemeinde Ingenbohl) (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1930, Seite 380), ändert die Geschäftsnatur ab in Restaurant zur Taube, Reisebureau, Passage-, Auswanderungs- und Versicherungs-Agentur, Taxameterbetrieb und Gesellschaftsfahrten.

**Kirschwasser, Weine, Spirituosen.** — 17. Dezember. **G. Fassbind, Aktiengesellschaft**, in Arth (S. H. A. B. Nr. 262 vom 11. November 1935, Seite 2750). Die Kollektivprokura von Hermann Oechslin und Theres Holenstein ist erloschen.

17. Dezember. Die Firma **Fritz Wüthrich, Pension Platten**, in Gersau (S. H. A. B. Nr. 271 vom 19. November 1935, Seite 2835), Gastwirtschaft, Pension und Landwirtschaft, ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

**Metzgerei.** — 17. Dezember. Die Firma **Gottfried Kaiser**, in Vorderthal (S. H. A. B. Nr. 198 vom 25. August 1936, Seite 2047), Metzgerei und Wursterei, ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

**Hotel.** — 17. Dezember. Die Firma **Emil Hubli**, in Lachen (S. H. A. B. Nr. 216 vom 16. September 1935, Seite 2302), Hotel Bären, wird infolge Konkurskenntnisses und Aufhörens des Geschäftsbetriebes von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

**Herrenwäsche.** — 17. Dezember. Die **Gebr. Braun Aktiengesellschaft (Braun frères, Société Anonyme)**, in Oberarth (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1936, Seite 111), Fabrikation und Verkauf von Herrenwäsche und verwandten Artikeln, hat an der Generalversammlung vom 7. November 1938 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt; die Firma ist erloschen.

#### Glarus — Glaris — Glarona

**Metzgerei, Wursterei.** — 1938. 19. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Jakob Heftli & Sohn**, Metzgerei und Wursterei, in Schwanden (S. H. A. B. Nr. 121 vom 27. Mai 1932, Seite 1288), hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Samuel Heftli, Sohn».

Inhaber der Firma **Samuel Heftli, Sohn**, in Schwanden, ist Samuel Heftli, von und in Schwanden. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jakob Heftli & Sohn». Metzgerei und Wursterei.

19. Dezember. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Dux Film A. G. (Dux Film Ltd.) (Dux Film S. A.)**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 19 vom 24. Januar 1934, Seite 215), Beteiligung an Unternehmungen aller Art, die Verwaltung von Beteiligungen, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere Filmrechten, Liegenschaften usw., die Herstellung von Filmen, deren Verwertung und die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte jeder Art, sei es im eigenen Namen und auf eigene Rechnung oder für fremden Namen und Rechnung oder als Treuhänder, hat in der ausserordentlichen Generalver-

sammlung vom 16. Dezember 1938 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig festgestellt, dass die Liquidation der Gesellschaft durchgeführt ist. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

**Placets de chaises.** — 1938. 17 décembre. Par ordonnance du 12 décembre 1938, le Président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la faillite de la société en commandite **Steinauer & Cie.**, fabrication et vente de placets de chaises, à Fribourg (F. o. s. du c. du 30 octobre 1933, n° 254, page 2522).

19 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1938, la société anonyme **Saeg société d'administration et de gérance**, dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 27 juillet 1936, n° 173, page 1822), a décidé sa dissolution; sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

14. Dezember. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. Dezember 1938 hat die bisher mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 210 vom 8. September 1936, Seite 2142), eingetragene **Liegenschafts A. G. Spitalackerstrasse 21**, ihren Sitz nach Flamatt, Gemeinde Wünnewil, verlegt. Die Gesellschaft bezweckt Verwaltung und Verwertung der Liegenschaft Spitalackerstrasse 21, in Bern. Die Statuten datieren vom 7. August 1934 und wurden revidiert am 15. Juli 1936 und 9. Dezember 1938. Das Grundkapital beträgt Fr. 15,000, eingeteilt in 150 auf den Namen lautende Aktien von Fr. 100. Es ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; soweit öffentliche Bekanntmachungen vorgesehen sind, erscheinen sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehört ihm einzig an Hans Wirz, von Zezwil (Aargau), in Flamatt. Geschäftsdomizil: Ober-Flamatt (beim Verwaltungsrat).

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

**Kolonialwaren, chemische Artikel.** — 1938. 19. Dezember. Die infolge Konkursöffnung vom 21. Juni 1938 über die Einzelfirma **Margrith Jäggi-Burkart**, in Oberbuchstein, eingetragene Aenderung (S. H. A. B. Nr. 165 vom 18. Juli 1938, Seite 1607), wird, infolge Widerrufes des Konkurses aufgehoben. Der Geschäftsbetrieb besteht weiter.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

**Seide, Seideersatzprodukte.** — 1938. 19. Dezember. Die **Sétalin Aktiengesellschaft (Sétalin Société anonyme)**, mit Sitz in Schaffhausen, kaufmännische und industrielle Geschäfte aller Art, insbesondere auf dem Gebiete des Handels und der Verarbeitung von Seide und Seideersatzprodukten und daraus gefertigten Waren usw. (S. H. A. B. Nr. 131 vom 8. Juni 1934, Seite 1561), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. November 1938 ihre Statuten in Anpassung an das neue Obligationenrecht revidiert. Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlichten Bestimmungen sind dadurch nicht betroffen worden. Das Aktienkapital von Fr. 500,000 ist voll einbezahlt. Präsident des Verwaltungsrates ist Hans Wild, von Schwanden (Glarus), in Glarus.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1938. 17. Dezember. **Rabattverein Prättigau**, Genossenschaft mit Sitz am jeweiligen Wohnort des Präsidenten, zurzeit in Buchen (S. H. A. B. Nr. 250 vom 25. Oktober 1934, Seite 2953). Aus dem Vorstand sind Lorenz Schmid und Stefan Niggli ausgetreten, wodurch ihre Unterschriften erloschen sind. Neu wurden in den Vorstand gewählt Johannes Reidt, von und wohnhaft in Schiers, als Aktuar, und Michel Roffler, von Grüsch, wohnhaft in Küblis, als Beisitzer. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Vorstandsmitglied.

**Strassenbau.** — 19. Dezember. Die Firma **Gebrüder Krämer**, Strassenbau, mit Hauptsitz in St. Gallen und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 287 vom 7. Dezember 1934, Seite 3375), hat die Zweigniederlassung in Chur aufgegeben. Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Graubünden gestrichen.

19. Dezember. Paul Krämer-Willi, von Wittenbach, in Haldenstein und Eugen Krämer-Tschudi, von Wittenbach, in St. Gallen haben unter der Firma **Gebrüder Krämer Strassenbau**, in Chur eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1938 ihren Anfang nahm. Strassenbau, Neubruchstrasse 32.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1938. 19. Dezember. Inhaberin der Firma **Olga Schlegel, Radiogeschäft**, in Weinfelden, ist Olga Schlegel-Freyenmuth, von Steeborn, in Weinfelden. Zwischen der Firmainhaberin und ihrem Ehemann Jakob Schlegel, von Steeborn, in Weinfelden, dem Einzelprokura erteilt wird, besteht Gütertrennung. Verkauf von Radioapparaten. Neugasse 66.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

**Impresa costruzioni edili e stradali.** — 1938. 19. dicembre. La società in nome collettivo **Fratelli Mario & Giuseppe Tibiletti**, con sede in Lugano, impresa costruzioni edili e stradali (F. u. s. di c. del 7 marzo 1935, n° 55, pag. 595), viene cancellata per avvenuto scioglimento e liquidazione.

**Impresa di costruzioni edili e stradali.** — 19 dicembre. Titolare della ditta **Giuseppe Tibiletti**, in Lugano, è Giuseppe Tibiletti, fu Giuseppe, cittadino italiano, domiciliato in Lugano. Impresa di costruzioni edili e stradali. Via Ospedale 8.

**Costruttore edile.** — 19 dicembre. La ditta **Mario Tibiletti**, in Lugano (F. u. s. di c. del 18 giugno 1934, n° 189, pag. 1663), modifica la propria attività in «impresa costruzioni edili e stradali».

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

**Rectification.** D'office, et ensuite de la production d'acte d'état-civil, l'inscription prise au registre du commerce de l'arrondissement d'Aigle, le 17 septembre 1920, au nom de la raison sociale **Mathilde Rickert**, à Bez (F. o. s. du c. du 22 septembre 1920), est rectifiée en ce sens que le nom



de la titulaire doit s'écrire «Riekert». Par conséquent la raison est Mathilde Riekert.

#### Bureau d'Echallens

1938. 19 décembre. La société coopérative **Société de Fromagerie et laiterie de Pollez-le-Grand, dite ancienne**, dont le siège est à Pollez-le-Grand (F. o. s. du c. du 12 mars 1934, n° 59, page 653), a, dans son assemblée générale du 28 novembre 1938, décidé sa dissolution. La liquidation étant complètement terminée, cette raison est en conséquence radiée.

#### Bureau de Lausanne

Entreprise de bâtiments, etc. — 17 décembre. **Imhof et Pichard**, société en nom collectif ayant son siège à Lausanne, entreprise générale de bâtiments, travaux publics et arts funéraires (F. o. s. du c. du 5 août 1936). Les bureaux sont transférés Chemin de Boston 18.

17 décembre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de faillite, celle-ci étant clôturée:

1. Coiffeur. — **Charles Witz**, à Lausanne, coiffeur-parfumeur (F. o. s. du c. du 22 octobre 1938);

2. Chauffages centraux, etc. — **Georges Röhm**, à Lausanne, chauffages centraux et installations sanitaires (F. o. s. du c. du 25 octobre 1938).

#### Bureau de Morges

Machines agricoles et viticoles. — 19 décembre. **Eugène Henriod**, à Morges, fabrication et vente de machines agricoles et viticoles (F. o. s. du c. des 9 janvier 1932, n° 6, page 65, et 7 septembre 1936, n° 209, page 2136). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du 5 novembre 1938. La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La raison est radiée d'office, le titulaire ayant cessé son exploitation.

#### Bureau de Nyon

Fromages, beurre, œufs. — 13 décembre. La société en nom collectif **Vve Lina Schaefer et fils**, à Nyon, fromages, beurre, œufs (F. o. s. du c. du 28 janvier 1924, page 156), est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Epicierie, primeurs. — 15 décembre. La raison **Marcel Crausaz**, à Nyon, épicerie, primeurs (F. o. s. du c. du 4 mai 1936, page 1083), a été déclarée en faillite le 16 février 1938. L'exploitation ayant cessé et la faillite étant clôturée le 7 décembre 1938, cette raison est radiée.

Société immobilière. — 19 décembre. **Belle Vue S.A.**, société anonyme immobilière dont le siège est à Arzier (F. o. s. du c. du 4 novembre 1930, page 2259). Dans son assemblée générale extraordinaire du 7 décembre 1938, cette société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

#### Bureau de Payerne

Thés, cafés, cacao. — 19 décembre. Le chef de la maison **Berthe Oulevey**, à Corelles près Payerne, est Berthe, fille de Paul Oulevey, de Corelles près Payerne, son domicile. Commerce en gros de thés, cafés et cacao, et produits divers.

Boulangerie, pâtisserie. — 19 décembre. Le chef de la maison **Albert Gingins**, à Payerne, est Albert-Charles, fils de Constant Antoine Gingins, originaire d'Éclépens, domicilié à Payerne. Boulangerie-pâtisserie. Grande Rue n° 24.

#### Bureau de Vevey

Epicierie, primeurs. — 19 décembre. La raison **Joseph Oberson**, à Vevey, épicerie, primeurs (F. o. s. du c. des 18 janvier 1929, n° 14, page 127; 7 décembre 1933, n° 287, page 2869), est radiée ensuite de cessation de commerce.

#### Bureau d'Yverdon

17 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 14 décembre 1938, la société anonyme **Immeuble du Café de la Thière, S.A.**, à Yverdon, a nommé en qualité d'administrateur unique **Jules-Auguste, fils de Philippe-Louis Golay**, du Lieu et du Chenit, domicilié à Yverdon, en remplacement de Marie-Alice Rossi née Golay, administratrice ayant démissionné et dont la signature est radiée. Philippe-Louis Golay a la signature individuelle.

#### Wallis — Valais — Vallèse

#### Bureau de Sion

Transports. — 1938. 19 décembre. Le chef de la maison **Joseph Germanier**, à Vétroz, est Joseph Germanier, de et à Vétroz. Entreprise de transports.

Entrepriso du bâtiment, constructions, etc. — 19 décembre. Le chef de la maison **Jean Germanier**, à Vétroz, est Jean Germanier, de et à Vétroz. Entreprise générale du bâtiment, construction de routes et canalisations, matériaux de construction.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

#### Bureau du Locle

1938. 15 décembre. Les **Fabriques d'assortiments réunies**, société anonyme avec siège au Locle (F. o. s. du c. des 20 septembre 1932, n° 220, page 2239, et 7 janvier 1937, n° 4, page 33). Ensuite de son décès, Ernest Strahm, président du conseil d'administration, a cessé de faire partie du dit conseil; sa signature est en conséquence radiée. Il a été remplacé comme président du conseil d'administration par **Paul Renggli**, originaire de Bienné (Berne) et Hasle (Lucerne), domicilié à Bienné, lequel engagera la société par sa signature collective avec un autre membre du bureau du conseil, le directeur ou un fondé de pouvoirs.

Atelier de décoration, horlogerie. — 15 décembre. **Paul Giroud-Besse**, atelier de décoration, fabrication de cadrans et aiguilles pour pendulettes et articles spéciaux, au Locle (F. o. s. du c. des 14 août 1896, n° 229, page 945, et 2 mars 1938, n° 51, page 479). Par jugement du 14 décembre 1938, le Président du Tribunal du Locle a prononcé la clôture de la faillite de cette maison, prononcée le 19 février 1938. Cette raison est en conséquence radiée d'office.

Bois et scierie. — 16 décembre. La société en nom collectif **Camille Blondeau et fils**, bois et scierie, ayant siège à la Brévine (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> février 1930, n° 26, page 230), est dissoute ensuite de remise de commerce. Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Scierie, commerce du bois. — 16 décembre. **Camille-Paul et René-Alfred Blondeau**, fils de Camille, originaires de la Brévine, y domiciliés, ont constitué à la Brévine, sous la raison sociale **Blondeau frères**, une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> décembre 1938. Scierie et commerce de bois. Village n° 210.

#### Gené — Genève — Ginevra

Café-restaurant-hôtel. — 1938. 16 décembre. La maison **Gaetano Carugati**, à Genève (F. o. s. du c. du 16 juin 1925, page 1046), a remis son café-brasserie, Rue des Pâquis 10. Elle exploite actuellement un café-restaurant-hôtel, à l'enseigne: «Hôtel Fédéral». Rue de Berne 15.

Café-restaurant. — 16 décembre. La raison **Ballinari Luigi**, exploitation d'un café-restaurant, à Genève (F. o. s. du c. du 11 février 1937, page 332), est radiée ensuite de remise de commerce.

Participation à des entreprises commerciales, etc. — 16 décembre. Suivant procès-verbal authentique d'assemblée générale constitutive du 16 novembre 1938 et statuts du même jour, modifiés en assemblée générale du 14 décembre 1938, il a été créé sous la dénomination de **Fintex S.A.**, une société anonyme ayant son siège à Genève. Elle a pour but de participer à des entreprises commerciales et industrielles et d'administrer les biens lui appartenant en propre ou appartenant à des tiers. Elle est autorisée à prendre toutes les dispositions qui lui paraissent propres à faciliter ou à favoriser la réalisation de son but social. Le capital social est de 50,000 fr., entièrement libéré. Il est divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont au porteur. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. Les convocations à l'assemblée générale ont lieu par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans les journaux désignés par le conseil d'administration. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. **Hans Keller**, de Seuzach (Zurich), à Oberengstringen (Zurich), est seul administrateur, lequel engage la société par sa signature individuelle. Adresse de la société: 2, Rue du Commerce (bureau de l'Union de Banque Suisse).

Pièces détachées de petite mécanique. — 16 décembre. Suivant procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire du 12 décembre 1938, la société **Julien Rittener, Société Anonyme**, ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 18 octobre 1935, page 2576), a décidé d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. La société conserve la même dénomination et son siège à Carouge. Elle a pour objet l'exploitation d'un établissement commercial et industriel pour la fabrication de pièces détachées de petite mécanique. La création ou l'acquisition et l'exploitation de tous établissements de même nature et généralement toutes opérations commerciales, industrielles, mobilières et immobilières et financières se rattachant directement ou indirectement à son objet. Elle est la continuation de l'établissement commercial et industriel de **Julien Rittener**, qui a été apporté par ses hoirs, lors de la constitution de la société. Le capital social de 100,000 fr. est entièrement libéré. Il est divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Le conseil d'administration est composé de **Henry-Arnold Rieckel** (inscrit), actuellement à Cannes (France), nommé président, **Edouard Rieckel**, secrétaire, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, et **Marie-Joséphine Rieckel née Le Roy**, de La Chaux-de-Fonds, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle du président et du secrétaire. En conséquence, l'administrateur **Marie-Joséphine Rieckel née Le Roy**, n'exerce pas la signature sociale. En outre, procuration individuelle a été conférée à **Albert-Alexandre Ruchti**, de Rapperswil (Berne), à Nyon (Vaud). Les bureaux de la société restent: Clos de la Fonderie.

Société immobilière. — 16 décembre. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 14 décembre 1938, la société **Voiron-Grange-Falquet Société Anonyme**, établie jusqu'ici à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 18 juin 1928, page 1195), a décidé: 1. de porter son capital social de la somme de 7000 fr. à celle de 50,000 fr. par l'émission de 86 actions nouvelles, de 500 fr. chacune, au porteur; 2. de modifier sa raison sociale et de transférer son siège social de Chêne-Bougeries, à Vandœuvres; 3. d'adopter de nouveaux statuts, adaptés à la législation nouvelle. En conséquence, la société prend la dénomination de **Clarafons S.A.** Elle a pour objet l'acquisition d'immeubles dans le canton de Genève, la location et la vente desdits immeubles. Le capital social est fixé à 50,000 fr., entièrement libéré, divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. **Henri Zullig** (inscrit), actuellement domicilié à Vandœuvres, est administrateur unique, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Vandœuvres «Claires-Fontaines» (au domicile d'Henri Zullig).

#### Edg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 94472.

Date de dépôt: 17 mars 1938, 15 h.

**Morin-Pochlet René**, 39, rue Volta, Paris III<sup>e</sup> (France).

Marque de fabrique.

Joallerie, bijouterie.



Nr. 94473.

Hinterlegungsdatum: 21. November 1938, 20 Uhr.

**Alfred Gut**, Bahnhofstrasse 590, Muri (Aargau, Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Apfelsüssmost.





Nr. 94474. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1938, 12 Uhr.  
Duque & Co., Juweliere, Celebesstraat 27, Soerabala (Java, Niederländisch Indien). — Handelsmarke.

Uliwerke, Füllfederhalter, Bleistifte.

# RENIA

(Priorität: Niederländisch Indien, 15. Juli 1938.)

Nr. 94475. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1938, 20 Uhr.  
Löw-Schuhfabrik Aktiengesellschaft, Oberaach (Thurgau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 93689. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1938 an.)

Getränke aller Art, ausgenommen alkoholfreie Getränke, Eis. Erzeugnisse der Tabakindustrie, Rohtabak, Tabakfabrikate, Raucherartikel. Chemische Produkte für industrielle, wissenschaftliche, technische, photographische und landwirtschaftliche Zwecke. Feuerlösch-, Härte-, Löt- und Schweißmittel. Farbstoffe, Farben, Bronze, Plitter- und Rauschgold. Blattmetalle, Firnisse, Lacke, Emaillen, Beizen, Harze, Klebstoffe. Holz- und Eisenkonservierungsmittel, Rostschutzmittel. Technische Öle und Fette, Appretur- und Gerbmittel. Düngemittel. Parfümerien und kosmetische Mittel, ausgenommen Sommersprossensalbe. Wasch- und Bleichmittel. Putz- und Schleifmittel und -Geräte. Waelse, Wiehlsen und Bohnermasse. Lederputz- und Lederkonservierungsmittel. Fleckenentfernungsmittel. Produkte der Textilindustrie, Bürsten- und Korbwaren. Zutaten zur Wäsche und Kleiderfabrikation. Künstliche Blumen und Putz. Produkte der Gerberei. Felle, Häute und Pelze. Schuhe. Sattler-, Riemen- und Täschnerwaren. Reiseartikel und -Geräte. Papier-, Karton- und Pappwaren. Erzeugnisse des graphischen Gewerbes. Buchstaben, Schilder. Kunstgegenstände. Schnitzereien. Spielwaren, Spiele, Turn- und Sportgeräte. Möbel, Tapezierdekormaterial, Kinderswagen, Wiegen, Stubenwagen. Uhren und Uhrenbestandteile, Bijouterie, Goldschmiedarbeiten. Kleinereisenwaren. Messerschmiedwaren. Verpackungsmittel. Haus-, Küchen-, Keller-, Stall- und Gartengeräte sowie sonstige Artikel, welche zum persönlichen, häuslichen oder öffentlichen Gebrauche dienen. Alle vorerwähnten Erzeugnisse sind schweizerischer Herkunft.

## Grüezi

Nr. 94476. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1938, 12 Uhr.  
Joh. Frigoli, Feuerwehrstrasse 16a, Rorschach (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouterie.

# JFR

Nr. 94477. Hinterlegungsdatum: 3. November 1938, 18¼ Uhr.  
Kammgarnspinnerei Herisau Aktiengesellschaft, Wilen 870a, Herisau (Appenzell, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

In der Schweiz hergestellte Garne aller Art.

## NATIONALE

Nr. 94478. Hinterlegungsdatum: 11. November 1938, 19 Uhr.  
Otto Hirschmann, Kornhausbrücke 5, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Glas und Beleuchtungsartikel.

## AKROPHOS

Nr. 94479. Hinterlegungsdatum: 11. November 1938, 19 Uhr.  
Otto Hirschmann, Kornhausbrücke 5, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Glas und Beleuchtungsartikel.

## ERGOPHOS

Nr. 94480. Hinterlegungsdatum: 11. November 1938, 19 Uhr.  
Otto Hirschmann, Kornhausbrücke 5, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Glas und Beleuchtungsartikel.

## NIKOPHOS

Nr. 94481. Date de dépôt: 13 novembre 1938, 13 h.  
Gebrüder Stroun Aktiengesellschaft (Stroun frères société anonyme) (Stroun Bros, Limited), Bettlachstrasse 132, Grenchen (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Transmission et renouvellement de la marque n° 45779 de Stroun frères fabrique d'horlogerie, Granges. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 novembre 1938.)

Montres et fournitures d'horlogerie.

## ORNEMA

Nr. 94482. Date de dépôt: 13 novembre 1938, 13 h.  
Gebrüder Stroun Aktiengesellschaft (Stroun frères société anonyme) (Stroun Bros, Limited), Bettlachstrasse 132, Grenchen (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

## SASTA

Nr. 94483. Date de dépôt: 13 novembre 1938, 13 h.  
Gebrüder Stroun Aktiengesellschaft (Stroun frères société anonyme) (Stroun Bros, Limited), Bettlachstrasse 132, Grenchen (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

## JEANO

Nr. 94484. Date de dépôt: 22 novembre 1938, 19 h.  
E. Wassmer S. A. (E. Wassmer A. G.), 74, rue du Pont Suspendu, Fribourg (Suisse). — Marque de commerce.

Faux, de provenance suisse, pour agriculteurs.

# Lioba

# Liauba

Nr. 94485. Hinterlegungsdatum: 23. November 1938, 20 Uhr.  
Uhrenfabrik Langendorf, Langendorf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, deren Bestandteile und Etuis.

## ELITAS

Nr. 94486. Hinterlegungsdatum: 25. November 1938, 18 Uhr.  
John Dewhurst & Sons, Limited, Arkwright House, Parsonage Gardens, Manchester (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Nähfaden aus Baumwolle.



Nr. 94487. Hinterlegungsdatum: 25. November 1938, 15 Uhr.  
Genossenschaft für industriellen Blindenbetrieb vormals Emil Nägeli & Cie., Markgräferstrasse 34, Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Wasch- und Toiletteseife, Seifenfloeken, Waschpulver, Bodenwache, Putz- und Reinigungsmittel, Parfümerien.



Nr. 94488. Date de dépôt: 25 novembre 1938, 20 h.  
Société d'horlogerie la Générale (General Watch Co.), Rue du Faucon 18, Bienne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement avec extension des produits de la marque n° 43125. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 novembre 1938.)

Montres; mouvements, cadrans, boîtes, cuvettes et étuis de montres.

## General Watch Co

Nr. 94489. Hinterlegungsdatum: 28. November 1938, 7 Uhr.  
General Motors Suisse S. A., Biel (Schweiz). — Handelsmarke.

In der Schweiz montierte Automobile.



Nr. 94490. Hinterlegungsdatum: 29. November 1938, 20 Uhr.  
Enicar S. A., Lengnau b. Biel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wecker und Uhren aller Gattungen, sowie Uhrwerke, Uhrenbestandteile.

## SWISALP

Nr. 94491. Hinterlegungsdatum: 29. November 1938, 20 Uhr.  
Enicar S. A., Lengnau b. Biel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wecker und Uhren aller Gattungen, sowie Uhrwerke, Uhrenbestandteile.

## SWISBABY

Nr. 94492. Hinterlegungsdatum: 29. November 1938, 20 Uhr.  
Enicar S. A., Lengnau b. Biel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wecker und Uhren aller Gattungen, sowie Uhrwerke, Uhrenbestandteile.

## SWISJODL

Nr. 94493. Date de dépôt: 30 novembre 1938, 19 h.  
Champion Spark Plug Company, Toledo (Ohio, E. U. d'Amérique). —  
Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 43084. Le  
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 novembre 1938.)

Bougies d'allumage.

## CHAMPION

Nr. 94494. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1938, 20 Uhr.  
A. G. für techn. Neuhelten in Binningen, Binningen (Baselland, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kochherd- und Ofen-Einsatzplatten.

## BERNINA

Nr. 94495. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> décembre 1938, 18 h.  
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache, Société Anonyme, 43, Terras-  
sière, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Crayons de tous genres, mines pour porte-mines, porte-mines, gommes à  
effacer, articles de papeterie et de bureau, en particulier papiers à lettres  
et porte-plume à réservoir.

## HEIMAT

Nr. 94496. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1938, 16 Uhr.  
Heinrich Julius Müller, Villenstrasse 35, Schaffhausen (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Monogramm-Bridgекarten.

# MONO- BRIDGE

Nr. 94497. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1938, 19 Uhr.  
Certain-teed Products Corporation, 100 East 42nd Street, New York,  
and St. Louis (Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. —  
(Erneuerung der Marke Nr. 43116. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 5. Dezember 1938 an.)

Präparierte Dächer, Dachfilze, Isolierfilze, Mauerbelagpapiere, Dachbelag,  
Zemente für Baukonstruktion, Wandbretter und Gipsbretter.

## Certain-teed

Nr. 94498. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1938, 18 1/2 Uhr.  
Luchsinger's Handelsgesellschaft (Luchsinger's Handelsmaatschappij)  
(Luchsinger's Trading Company), Amsterdam, Filiale Zürich, Beder-  
strasse 1, Zürich 2 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Handstrickapparate; gestrickte Waren aller Art, insbesondere Kleidungs-  
stücke, Decken; Garne aller Art.

## PASSAP

Nr. 94499. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1938, 9 Uhr.  
Jacques Meyer & Co. Aktiengesellschaft, Wohlen (Aargau, Schweiz).  
Fabrikmarke.

Geflecht für die Damenhutfabrikation, Bänder, Stoffe und Hüte.

## Pedalflex

Nr. 94500. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1938, 18 1/4 Uhr.  
Ryff & Co., A. G., Strickwarenfabrik Bern, Sandrainstrasse 3, Bern  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Unterkleider.

## SLALOM

Nr. 94501. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1938, 9 Uhr.  
Migros A.-G., Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungs- und Genussmittel aller Art, sowie Wasch- und Putzmittel.

Nr. 94502. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1938, 7 Uhr.  
Rudolf Bachmann, beim Bahnhof, Islikon (Schweiz). — Fabrikmarke.

Herrensocken.



Nr. 94503. Date de dépôt: 9 décembre 1938, 18 1/4 h.  
Micromécanique S. A. anciennement Honegger, Goly & Cie., Draizes 61,  
Neuchâtel (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Appareils de mesure et de contrôle, en particulier pour les dimensions linéaires  
et les angles.

## MSA

### Uebertragungen - Transmissions

Nr. 59547. — Hugo Freund & Co., Prag (Tschechoslowakei). — Uebertragung  
an Hugo Freund & Co. A. G., in Prag, U Prasné Brány, Prag I (Tschecho-  
slowakei). — Eingetragen am 17. Dezember 1938.

Nr. 76974. — Electro Frigor A.-G., Cham (Schweiz). — Uebertragung an  
«Therma», Fabrik für elektrische Heizung A. G., Schwanden (Glarus,  
Schweiz). — Eingetragen am 15. Dezember 1938.

Nr. 77747. — Dr. med. Albert Senn, Zürich (Schweiz). — Uebertragung  
an Dr. med. A. Senn's Erben, Tödiinstrasse 15, Zürich 2 (Schweiz). —  
Eingetragen am 14. Dezember 1938.

Nr. 83179. — Weber et Cie, Genève (Suisse). — Transmission à Weber & Cie,  
Société Anonyme, Genève, rue des Palaises 2, Genève (Suisse). — Enre-  
gistré le 17 décembre 1938.

Nr. 94059. — Emil Blattner-Schilling, Restaurant zum Weingarten, Kreuz-  
lingen (Schweiz). — Uebertragung an Verband nordostschweiz. Käserei-  
und Milchgenossenschaften, Archstrasse 4, Winterthur (Schweiz). —  
Eingetragen am 15. Dezember 1938.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Années vom 15. Dezember 1938 — Situation, au 15 décembre 1938 — Situazione al 15 dicembre 1938

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — Mouvement depuis le 8 avril 1932

Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses.	Fr. 20,653,977.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares.	Fr. 26,976,264.—
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	Fr. 6,929,278.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses.	Fr. 19,946,988.—
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses.	Fr. 19,925,988.—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens.	Fr. 727,989.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée.	Fr. 41,002.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare.	Fr. 769,991.—

Liquidations-Konti — Comptes de liquidation			
A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren — Créances résultant d'exportation de produits suisses	Fr. 18,125,139.—	Fr. 2,528,538.—	+ 298.—
B Forderungen aus dem Export von ausländischen Waren — Créances résultant d'export. de produits étrangers, nées entre le 8. 4. 32 et le 22. 6. 39	Fr. 17,965,960.—	Fr. 1,960,125.—	+ 362.—
C Forderungen aus dem Export von Waren — Créances résultant d'export. de produits étrangers, nées entre le 22. 6. 39	Fr. 159,279.—	Fr. 568,710.—	- 64.—
D Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée.	Fr. 41,002.—	—	- 298.—
Total	Fr. 200,281.—	Fr. 568,710.—	- 362.—

2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées

Beglichene schweizerische Schulden — Dettes suisses acquittées.	Fr. 9,072,529.—
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	Fr. 2,444,332.—
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses.	Fr. 6,628,197.—
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — Créances en marchandises suisses compensées	Fr. 5,273,712.—
Kompensierte schweizerische Finanzforderungen — Créances financières suisses compensées	Fr. 1,101,922.—
Überschuss — Excédent	Fr. 232,563.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées.	Fr. 581,186.—

Veränderungen seit 30. Nov. 1938		
Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1er janvier 1937	Fr. 6,628,197.—	+ 116,647.—
Veränderungen seit 30. Nov. 1935	Fr. 6,374,634.—	+ 124,666.—
Veränderungen seit 30. Nov. 1935	Fr. 232,563.—	- 8,019.—
Veränderungen seit 30. Nov. 1935	Fr. 581,186.—	- 35,001.—

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — Mouvement depuis le 20 mars 1933

Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure. — Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses.	Fr. 17,084,656.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs.	Fr. 17,047,039.—
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses.	Fr. 17,047,039.—
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens.	Fr. 42,890.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce.	Fr. 750,204.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce.	Fr. 793,084.—
Letztausbezahlter Bordereaux — Derniers bordereaux payés.	No. 22,233
Einzahlungsdatum in Griechenland — Date de versement en Grèce.	3. 12. 1938

A Neue Forderungen für Schweizerwaren — Créances nouvelles pour marchandises suisses	Fr. 15,842,777.—
B Neue Forderungen für ausländ. Waren — Créances nouvelles pour marchandises étrangères	Fr. 89,139.—
C Alte Forderungen — Créances anciennes	Fr. 1,152,740.—
Total	Fr. 17,024,656.—
A Neue Forderungen für Schweizerwaren — Créances nouvelles pour marchandises suisses	Fr. 15,799,897.—
B Neue Forderungen für ausländ. Waren — Créances nouvelles pour marchandises étrangères	Fr. 89,139.—
C Alte Forderungen — Créances anciennes	Fr. 1,152,740.—
Total	Fr. 17,041,776.—
A Neue Forderungen für Schweizerwaren — Créances nouvelles pour marchandises suisses	Fr. 42,890.—
B Neue Forderungen für ausländ. Waren — Créances nouvelles pour marchandises étrangères	Fr. 631,520.—
C Alte Forderungen — Créances anciennes	Fr. 3,363.—
Total	Fr. 674,400.—
A Neue Forderungen für Schweizerwaren — Créances nouvelles pour marchandises suisses	No. 22,233
B Neue Forderungen für ausländ. Waren — Créances nouvelles pour marchandises étrangères	No. 21,890
C Alte Forderungen — Créances anciennes	No. 22,237
Total	No. 66,360

Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — Mouvement depuis le 10 décembre 1935

1. EINZAHLUNGEN IN ZÜRICH — VERSEMENTS A ZÜRICH	
Aufteilung der Einzahlungen — Répartition des versements.	
Warenkonto — Compte « Marchandises » (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr) — Marchandises et frais accessoires	Fr. 266,147,901.—
Transferkonto — Compte « Créances Financières » (Kapitalerträge, Zinsen, Dividenden etc.) — Produits de capitaux, intérêts, dividendes, etc.)	Fr. 60,982,233.—
Total	Fr. 327,130,134.—
2. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »	
Einzahlungen in Zürich — Versements à Zurich	Fr. 266,147,901.—
Einzahlungen in Rom — Versements à Rome	Fr. 304,402,624.—
Fehlbetrag — Découvert	Fr. 38,254,723.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome.	Fr. 34,727,675.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — Total des créances suisses à compenser par le clearing	Fr. 72,982,398.—
Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: — Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires.	No. 31,476

XII. 1935 — XI. 1938	1.—15. Dez. 1933	Total
Fr. 266,147,901.—	Fr. 3,638,359.—	Fr. 269,786,260.—
Fr. 60,982,233.—	Fr. 909,589.—	Fr. 61,891,822.—
Fr. 327,130,134.—	Fr. 4,547,948.—	Fr. 331,678,082.—
Fr. 266,147,901.—	Fr. 3,638,359.—	Fr. 269,786,260.—
Fr. 304,402,624.—	Fr. 4,578,125.—	Fr. 308,980,749.—
Fr. 38,254,723.—	Fr. 939,766.—	Fr. 39,194,489.—
Fr. 34,727,675.—	Fr. 1,710,356.—	Fr. 36,438,031.—
Fr. 72,982,398.—	Fr. 2,650,122.—	Fr. 75,632,520.—

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

Warenkonto II — Compte Marchandises II

Nach dem 30. November 1937 angemeldete schweizerische Forderungen — Créances suisses déclarées après le 30 novembre 1937

Verkehr ab 1. Dezember 1937 — Mouvement depuis le 1er décembre 1937

I. Zahlungsverkehr — Trafic des paiements	
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse	Fr. 24,382,818.—
b) Rückstellung — Réserve	Fr. 500,000.—
Total a+b	Fr. 24,882,818.—
Vergütungen an die Ungarische Nationalbank — Bonifications à la Banque Nationale de Hongrie	Fr. 7,830,344.—
c) Als Gegenwert der direkt bezahlten Forderungen für — en contre-valeur de créances payées directement pour	Fr. 649,019.—
1. Schweizerwaren — Marchandises suisses	Fr. 8,090,503.—
2. Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse	Fr. 16,569,866.—
d) Als Überschuss über die vertragliche Deckung — A titre d'excédent de la couverture contractuelle	Fr. 646,270.—
Total c+d	Fr. 17,216,136.—
Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank als Deckung der angemeldeten Forderungen für — Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse en couverture des créances déclarées pour	Fr. 6,528,690.—
e) Schweizerwaren (einschliesslich Fr. 500,000) — Marchandises d'origine suisse (y compris fr. 500,000)	Fr. 1,789,262.—
f) Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Marchandises d'origine non suisse	Fr. 8,312,692.—
Total e+f	Fr. 24,628,818.—

30. Nov. 1938	1.—15. Dez. 1938	Total
Fr. 24,382,818.—	Fr. 898,691.—	Fr. 25,281,509.—
Fr. 500,000.—	—	Fr. 500,000.—
Fr. 24,882,818.—	Fr. 898,691.—	Fr. 25,781,509.—
Fr. 7,830,344.—	Fr. 576,409.—	Fr. 8,406,753.—
Fr. 649,019.—	Fr. 69,861.—	Fr. 718,880.—
Fr. 8,090,503.—	—	Fr. 8,090,503.—
Fr. 16,569,866.—	Fr. 646,270.—	Fr. 17,216,136.—
Fr. 6,528,690.—	—	—
Fr. 1,789,262.—	—	—
Fr. 8,312,692.—	—	—
Fr. 24,628,818.—	—	—

II. Forderungsanmeldungen — Déclarations de créances

Forderungen für Schweizerwaren — Créances en marchandises suisses	
a) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses	Fr. 13,854,034.—
b) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses	Fr. 7,830,344.—
c) Noch zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser	Fr. 6,028,690.—
Forderungen für Waren nichtschweizerischen Ursprungs — Créances en marchandises d'origine non suisse	
d) Anmeldungen schweizerischer Gläubiger — Déclarations de créanciers suisses	Fr. 1,321,743.—
e) Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses	Fr. 649,019.—
f) Noch zu verrechnende Forderungen — Créances encore à compenser	Fr. 672,724.—
g) Stand der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées	Fr. 6,696,414.—
Total c+g	Fr. 12,717,052.—

30. Nov. 1938	1.—15. Dez. 1938	Total
Fr. 13,854,034.—	Fr. 1,413,139.—	Fr. 15,267,173.—
Fr. 7,830,344.—	Fr. 576,409.—	Fr. 8,406,753.—
Fr. 6,028,690.—	Fr. 886,780.—	Fr. 6,915,470.—
Fr. 1,321,743.—	Fr. 258,769.—	Fr. 1,575,512.—
Fr. 649,019.—	Fr. 69,861.—	Fr. 718,880.—
Fr. 672,724.—	Fr. 1,310,908.—	Fr. 856,632.—
Fr. 6,696,414.—	Fr. 1,020,608.—	Fr. 7,717,052.—



**Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne**

Verkehr seit 1. Juli 1938 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1938

**1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ, SCHULDNER — VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES**

- a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse
  - \* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1938 — incl. avoir disponible au 30 juin 1938 Fr. 13,247,431.46
  - 1. Deutschland — Allemagne . . . . .
  - 2. Oesterreich — Autriche . . . . .
  - 3. Sudetendeutsche Gebiete — Territoires sudètes . . . . .
- b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin
- c) Schweizerwaren — Marchandises suisses
- d) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises
- e) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers etc.)
  - \* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1938 — incl. avoir disponible au 30 juin 1938 Fr. 13,247,431.46
- f) Feste Quote für den Reiseverkehr — Quote-part fixe pour le trafic touristique

	Juli—Nov. 1938 Fr.	1.—15. Dez. 1938 Fr.	TOTAL Fr.
166,108,923.—*)	13,952,968.—	170,061,891.—*)	
12,460,413.—	1,090,552.—	13,150,965.—	
1,268,491.—	611,135.—	1,882,626.—	
<b>Total 1+3</b>	<b>169,837,827.—</b>	<b>15,657,655.—</b>	<b>185,095,482.—</b>
18,056,453.—	1,126,004.—	19,182,457.—	
<b>Total a+3</b>	<b>151,881,374.—</b>	<b>14,531,651.—</b>	<b>166,913,025.—</b>
76,242,866.—	7,319,937.—	83,562,803.—	
18,371,359.—	1,981,120.—	19,752,479.—	
37,767,149.—*)	2,030,594.—	39,797,743.—*)	
<b>Total c—e</b>	<b>132,381,374.—</b>	<b>10,771,651.—</b>	<b>143,118,025.—</b>
19,000,000.—	3,800,000.—	22,800,000.—	
<b>Total c—f</b>	<b>151,381,374.—</b>	<b>14,531,651.—</b>	<b>165,913,025.—</b>

**2. AUSZAHLUNGEN — PAIEMENTS**

- a) Schweizerwaren — Marchandises suisses
- b) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises
- c) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)
  - \* noch verfügbarer Anteil — Quote-part encore disponible Fr. 6,115,102.—
- d) Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 31. Oktober 1938, für Nebenkosten: dat. 15. September 1938.

	Juli—Nov. 1938 Fr.	1.—15. Dez. 1938 Fr.	TOTAL Fr.
76,242,866.—	7,292,026.—	83,474,892.—	
18,371,359.—	1,932,202.—	19,703,561.—	
31,579,161.—	2,103,480.—	33,682,641.—	
<b>Total a—c</b>	<b>126,193,386.—</b>	<b>10,667,708.—</b>	<b>136,861,094.—*)</b>

**3. WAREN-KONTO „DEUTSCHLAND“ — COMPTE MARCHANDISES « ALLEMAGNE »**

- a) Anteil der Schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires
- b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses
- c) Fehlbetrag — Découvert
- d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin
- e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser

	Juli—Nov. 1938 Fr.	1.—15. Dez. 1938 Fr.	TOTAL Fr.
81,285,321.—	6,996,370.—	88,281,691.—	
115,517,475.—*)	8,655,506.—	124,172,981.—*)	
84,232,154.—	1,659,136.—	85,891,290.—	
51,315,004.—	2,238,147.—	53,553,151.—	
<b>Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben</b>	<b>85,547,158.—</b>	<b>3,897,233.—</b>	<b>89,444,441.—</b>

**4. REISEVERKEHRS-KONTO — COMPTE « TOURISME »**

- a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses
- b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions
- c) Ueberschuss — Excédent

	Juli—Nov. 1938 Fr.	1.—15. Dez. 1938 Fr.	TOTAL Fr.
19,000,000.—	3,800,000.—	22,800,000.—	
17,444,397.—	1,426,224.—	18,870,621.—	
1,555,603.—	2,373,776.—	3,929,379.—	
<b>Total</b>	<b>16,000,000.—</b>	<b>7,599,999.—</b>	<b>23,600,000.—</b>

Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1938 — Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1938

**5. WAREN-KONTO „OESTERREICH“ — COMPTE MARCHANDISES « AUTRICHE »**

- a) Anteil der Schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires
- b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses
- c) Ueberschuss — Excédent
- d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin
- e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser

	Juli—Nov. 1938 Fr.	1.—15. Dez. 1938 Fr.	TOTAL Fr.
12,060,413.—	1,090,552.—	13,150,965.—	
11,336,010.—	1,282,780.—	12,618,790.—	
724,403.—	192,228.—	916,631.—	
<b>Total</b>	<b>8,381,578.—</b>	<b>430,164.—</b>	<b>8,811,742.—</b>

**6. WAREN-KONTO „SUDETENDEUTSCHE GEBIETE“ — COMPTE MARCHANDISES « TERRITOIRES SUDETES »**

- a) Anteil der Schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires
- b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses
- c) Ueberschuss — Excédent
- d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin
- e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser

	Juli—Nov. 1938 Fr.	1.—15. Dez. 1938 Fr.	TOTAL Fr.
1,268,491.—	614,135.—	1,882,626.—	
63,332.—	37,123.—	100,455.—	
1,205,159.—	577,007.—	1,782,166.—	
372,125.—	1,306,594.—	1,678,719.—	
<b>Total</b>	<b>833,031.—</b>	<b>729,587.—</b>	<b>1,562,618.—</b>

Liquidationskonto Compte de Liquidation		Total	Veränderungen seit 30. Nov. 1938	Changements depuis le 30 nov. 1938
A Schweizer- waren- und Neben- kostenford. entstanden vor dem 1. 1. 37 und nach dem 14. 1. 37	B Schweizer- waren- und Neben- kostenford. entstanden zwischen dem 1. 1. 37 und dem 14. 1. 37			
Créances pour marchandises suisses et frais accessoires nées avant le 1 <sup>er</sup> 1-37 et après le 14-1-37	Créances pour marchandises suisses et frais accessoires nées entre le 1 <sup>er</sup> 1-37 et le 14-1-37	Fr.	Fr.	Fr.
12,679,656.—	1,348,166.—	14,027,822.—	—	30,121.—
9,836,274.—	351,255.—	10,190,529.—	+	109,762.—
—	215,801.—	215,801.—	—	—
2,843,382.—	778,110.—	3,621,492.—	—	139,883.—
No. 6913	—	—	—	—
21. 6. 38	—	—	—	—
<b>30. 11. 1938</b>	<b>Fr.</b>	<b>Fr.</b>	<b>Total</b>	<b>Fr.</b>
3,592,705.—	402,284.—	3,994,989.—	—	—
1,215,362.—	107,556.—	1,322,918.—	—	—
2,377,343.—	294,728.—	2,672,071.—	—	—
6,878,905.—	252,394.—	7,131,309.—	—	—
1,448,645.—	203,485.—	1,652,130.—	—	—
<b>5,430,300.—</b>	<b>48,909.—</b>	<b>5,479,209.—</b>	—	—

**Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie**

Verkehr seit 15. Juli 1937 — Mouvement depuis le 15 juillet 1937

**(Liquidation)**

- Totalinzahlungen an die Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie en faveur de créanciers suisses
- Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses
- Anderweitig erledigte Einzahlungen — Versements réglés par un autre voie
- Einzahlungen bei der Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale du Royaume de Yougoslavie dont le règlement en Suisse est encore en suspens
- Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés
- Einzahlungsdatum in Beograd — Date de versements à Belgrade

**Verkehr seit 1. August 1938 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> août 1938**

- a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse
- b) Anteil des Liquidationskontos — Part du compte de liquidation
  - Betrag der unter das Protokoll vom 27. Juni 1938 fallenden Einzahlungen — Montant des versements tombant sous le protocole du 27 juin 1938
  - a—b
- c) Anmeldungen für Schweizerwaren und Nebenkosten — Déclarations de créances pour marchandises suisses et frais accessoires
- d) Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements à des créanciers suisses
- e) Betrag der offenen schweizerischen Forderungen — Montant des créances suisses non réglées

	30. 11. 1938 Fr.	1.—15. 12. 1938 Fr.	Total Fr.
3,592,705.—	402,284.—	3,994,989.—	
1,215,362.—	107,556.—	1,322,918.—	
2,377,343.—	294,728.—	2,672,071.—	
6,878,905.—	252,394.—	7,131,309.—	
1,448,645.—	203,485.—	1,652,130.—	
<b>5,430,300.—</b>	<b>48,909.—</b>	<b>5,479,209.—</b>	

**Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne**

**Privatkompensationsverkehr — Mouvement des compensations privées**

Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1937

- Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Versements de débiteurs suisses
- Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses
- Ueberschuss — Excédent
- Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées

	Verkehr seit 1. Januar 1937 Mouvement depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1937 Fr.	Veränderungen 30. Nov. 1938 Changements depuis le 30 nov. 1938 Fr.
35,637,800.—	+	840,912.—
34,621,813.—	+	1,074,157.—
1,016,947.—	—	233,245.—
<b>2,898,246.—</b>	—	<b>86,235.—</b>

**Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili**

Verkehr seit 1. Juni 1934 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> juin 1934

**I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.**  
 Totalinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses  
 Totalinzahlungen an die Schweiz, Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens . . . . . A Fr. 259,780.—  
 B » 277,346.—  
 Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses  
 Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens  
 Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés  
 Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — Date des versements au Banco Central de Chile

**II. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées.**  
 Totalinzahlungen schweizerischer Importeure — Total des versements des importateurs suisses . . . . .  
 Kompensierte Schweizerforderungen — Créances suisses déjà compensées . . . . .  
 Ueberschuss — Excédent

**III. Bestand der weiter angemeldeten weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée**

A		B		Veränderungen seit 30. Nov. 1938 Changements depuis le 30 nov. 1938
Neue Forderungen für Schweizerwaren Créances nouvelles pour marchandises suisses	Fr.	Alte Forderungen für Schweizerwaren Créances antérieures pour marchandises suisses	Fr.	
256,704.—		277,043.—		—
256,704.—		242,899.—		—
		34,144.—		—
No. 292		No. 424		
28. 4. 38		14. 7. 38		
8,650,556.—		541,378.—		+ 6,680.—
8,628,948.—		541,378.—		+ 59,909.—
124,618.—		—		— 53,229.—
1,389,538.—		37,342.—		— 84,718.—

**Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie**

Verkehr seit 25. Januar 1933 — Mouvement depuis le 25 janvier 1933

Totalinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses . . . . . Fr. 112,178,070.—  
 Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains . . . . . Fr. 125,518,476.—  
 Freie Quote der Rumänischen Nationalbank — Quote-part à la libre disposition de la Banque Nationale de Roumanie . . . . . 11,049,582.—  
 Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses . . . . . Fr. 114,463,594.—  
 Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses . . . . . Fr. 112,115,516.—  
 Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens . . . . . Fr. 62,554.—  
 Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée . . . . . Fr. 18,518,820.—  
 Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain . . . . . Fr. 18,576,874.—  
 Letztausbezahltes Bordereau bzw. Einzahlungsdatum in Bukarest — Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest . . . . . 9. 12. 38

Warenforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 Créances en marchandises selon Avenant du 13. 12. 37	Finanzforderungen laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 Créances financières selon Avenant du 13. 12. 37	Konto-Versicherungs-Ansprüche laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 Compte Assurances selon Avenant du 13. 12. 37	Rumänische Staats-schuld laut Zusatzvereinbarung vom 13. 12. 37 Dettes de l'Etat roumain selon Avenant du 13. 12. 37	Veränderungen seit 30. Nov. 1938 Changements depuis le 30 nov. 1938
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
81,442,666.—	8,225,169.—	1,380,670.—	21,129,565.—	+ 1,211,114.—
81,380,112.—	8,225,169.—	1,380,670.—	21,129,565.—	+ 1,279,778.—
62,554.—	—	—	—	— 68,664.—
11,081,184.—	7,205,389.—	226,747.—	—	— 167,135.—
11,143,738.—	7,205,389.—	226,747.—	—	— 235,799.—
9. 12. 38				

**Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie**

**1. Clearingverkehr — Trafic de clearing**

Verkehr seit 11. Februar 1934 — Mouvement depuis le 11 février 1934

Totalinzahlungen an die Banque Centrale de la République de Turquie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Centrale de la République de Turquie en faveur d'exportateurs suisses . . . . . Fr. 17,967,712.—  
 Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs . . . . . Fr. 21,672,214.—  
 Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — Part de la Banque Centrale de la République de Turquie . . . . . Fr. 6,485,778.—  
 Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses . . . . . Fr. 15,186,439.—  
 Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses . . . . . Fr. 15,163,114.—  
 Einzahlungen bei der Banque Centrale de la République de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Centrale de la République de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens . . . . . Fr. 2,799,598.—  
 Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen aber bei der Banque Centrale de la République de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées, à valoir sur des débiteurs turcs, non échues, ou échues, mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de la République de Turquie . . . . . Fr. 807,859.—  
 Total der noch im Clearing zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing . . . . . Fr. 3,607,457.—  
 Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul . . . . . No. 11 918  
 17. 9. 1937

Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren Créances résultant de l'exportation de produits suisses	Zahlungen für Gehälter, Unterichts- u. Erhaltungszwecke, Reiseverkehr Paiements pour traitements, salaires d'états et de convalescence, tourisme	Veränderungen seit 30. Nov. 1938 Changements depuis le 30 nov. 1938
Fr.	Fr.	Fr.
17,880,351.—	87,361.—	+ 33,723.—
15,083,187.—	84,927.—	+ 39,183.—
2,797,164.—	2,484.—	— 5,460.—
807,859.—	—	+ 14,773.—
3,605,023.—	2,494.—	+ 9,319.—
No. 11 918	No. 13 470	
17. 9. 1937	10. 12. 1938	

**2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement de compensations privées**

Beglichene schweizerische Schulden — Dettes suisses acquittées . . . . . Fr. 2,780,808.—  
 Anteil der Banque Centrale de la République de Turquie — Part de la Banque Centrale de la République de Turquie . . . . . Fr. 837,489.—  
 Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses . . . . .  
 Kompensierte schweizerische Warenforderungen — Créances en marchandises suisses compensées . . . . .  
 Ueberschuss — Excédent . . . . .  
 Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées . . . . .

Verkehr seit 1. April 1938 Mouvement depuis le 1 <sup>er</sup> avril 1938	Veränderungen seit 30. Nov. 1938 Changements depuis le 30 nov. 1938
Fr.	Fr.
1,943,320.—	+ 28,968.—
1,493,574.—	+ 116,425.—
449,746.—	— 87,457.—
580,335.—	— 106,255.—

**Irland — Zolländerungen**

Laut einer Mitteilung des Schweizerischen Generalkonsulats in Dublin sind mit Wirkung ab 14. Dezember 1938 folgende Zolländerungen in Kraft getreten:

- Gemäss der «Emergency Imposition of Duties (Nr. 165) Order, 1938» sind Räder aus Eisen oder Stahl für Schub- und andere Karren, in einem Durchmesser von nicht weniger als 8 und nicht mehr als 16 Zoll nicht mehr unter der Tarif-Nr. 129 zollpflichtig, sondern unterliegen nunmehr einem Zoll von 37 1/2 % ad valorem (Vorzugszoll 25 %).
- Gemäss der «Emergency-Imposition of Duties (Nr. 166) Order, 1938» sind Reissverschlüsse und Metallbestandteile zu solchen einem Wertzoll von 60 % (Vorzugszoll 40 %) unterworfen.
- Gemäss der «Emergency Imposition of Duties (Nr. 167) Order, 1938» wird der Wertzoll auf Filz und Filzersatz für Bauzwecke (Tarif-Nr. 83) von 50 % ad valorem auf 33 1/2 % ad valorem (Vorzugszoll 20 %) erniedrigt.

Sowohl für Räder als auch für Reissverschlüsse und Bestandteile zu solchen (Ziffer 1 und 2 hiervon) kann das Finanzministerium Lizenzen zur zollfreien Einfuhr erteilen. 299. 21. 12. 38.

**Sierra Leone — Zolltarifänderungen**

Laut einer im «Board of Trade Journal» vom 15. Dezember 1938 erschienenen Mitteilung sind mit Wirkung ab 23. November 1938 in dieser britischen Kolonie u. a. auf gewissen Kleidungsstücken, Schuhen, Uhren, Taschentüchern, sowie auf Maschinen Zolländerungen eingetreten. Weitere Auskunft erteilt auf Anfrage hin die Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes. 299. 21. 12. 38.

**Postüberweisungsdiens mit dem Ausland — Service international des virements postaux**

Umrechnungskurse vom 21. Dezember an — Cours de réduction dès le 21 décembre  
 Belgien Fr. 74. 70; Dänemark Fr. 92. 60; Danzig Fr. 83. 95; Deutschland Fr. 177. 30; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 177. 25; Frankreich Fr. 11. 69; Italien Fr. 23. 10; Japan Fr. 121. 50; Jugoslawien Fr. 10. 10; Luxemburg Fr. 18. 67; Marokko Fr. 11. 69; Niederlande Fr. 240. 75; Schweden Fr. 106. 75; Tunesien Fr. 11. 69; Ungarn Fr. 86. 45; Grossbritannien und Irland Fr. 20. 65.  
 Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.



# Geschäfts-Verkauf

**Spezialhaus für die Belieferung der Möbel- und Tapezierergeschäfte,**

bei der einschlägigen Kundschaft seit Jahrzehnten bestens eingeführt,

## nachweisbar glänzende Existenz

besonderer Umstände wegen, **abzugeben.** Benötigtes Kapital

150—250 Mille, je nach Art der Uebernahme. 2864

Anfragen unter Chiffre **K. 11502 Z.** an die **Publicitas Zürich.**

### Ville de Genève

- Emprunt 4 % Commune de Plainpalais 1907
- Emprunt 4 % Commune du Petit-Saconnex 1905
- Emprunt 4 % Commune du Petit-Saconnex 1909
- Emprunt 4 % Commune de Plainpalais 1901
- Emprunt 4 % Commune du Petit-Saconnex 1899

Il est rappelé aux porteurs d'obligation des emprunts désignés ci-dessus que les trois premiers de ces emprunts ont été dénoncés au remboursement pour le 30 décembre 1938, et les deux derniers pour le 1<sup>er</sup> janvier 1939.

Les obligations de ces emprunts sont remboursables dès ces dates aux conditions suivantes:

<b>Emprunt 4 % Commune de Plainpalais 1907:</b>	
Montant de l'obligation:	fr. 500.—
plus intérêt à 4 % du 15 avril au 30 décembre 1938 fr. 14.17,	
sous déduction de fr. 0.57 impôt fédéral 4% sur les coupons	13.60 fr. 513.60
<b>Emprunt 4 % Commune du Petit-Saconnex 1905:</b>	
(le coupon au 30 décembre 1938 doit être encaissé à part)	
Montant de l'obligation:	fr. 500.—
<b>Emprunt 4 % Commune du Petit-Saconnex 1909:</b>	
Montant de l'obligation:	fr. 500.—
plus intérêt à 4% du 31 juillet au 30 décembre 1938 fr. 8.34,	
sous déduction de fr. 0.34 impôt fédéral 4% sur les coupons	8.— fr. 508.—
<b>Emprunt 4 % Commune de Plainpalais 1901:</b>	
(le coupon au 1 <sup>er</sup> janvier 1939 doit être encaissé à part)	
Montant de l'obligation:	fr. 500.—
<b>Emprunt 4 % Commune du Petit-Saconnex 1899:</b>	
(le coupon au 1 <sup>er</sup> janvier 1939 doit être encaissé à part)	
Montant de l'obligation:	fr. 500.—

Les obligations munies de tous les coupons non échus et accompagnées d'un bordereau numérique, pourront être encaissées auprès de la Caisse Municipale ou de l'un des Etablissements chargés du service financier. Ces titres cesseront de porter intérêt respectivement à partir des 30 décembre 1938 et 1<sup>er</sup> janvier 1939. 2877.

Genève, le 20 décembre 1938.

*Le Conseiller Administratif Délégué aux Finances:*  
**Jules Peney.**

## Tuchfabrik Wädenswil A.-G. Wädenswil

Den Inhabern unserer Aktien bringen wir zur Kenntnis, dass der **Coupon Nr. 19** mit **Fr. 50.—**, abzüglich Couponsteuer, von heute ab bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und Winterthur, bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und der Bank Wädenswil, zur Einlösung gelangt. 2882

Wädenswil, den 20. Dezember 1938.

**Der Verwaltungsrat.**

## Salmenbräu Rheinfelden RHEINFELDEN

Der Dividenden-Coupon Nr. 38 unserer Aktien wird von heute an, nach Abzug von 6% Couponsteuer, mit 2886

**Fr. 25.- netto**

eingelöst von der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich & Basel, den Herren Ehinger & Cie., Basel, dem Schweizerischen Bankverein in Basel, der Aargauischen Hypothekenbank, Filiale Rheinfelden, der Aargauischen Kantonalbank in Rheinfelden und der Brauerei in Rheinfelden.

Rheinfelden, den 19. Dezember 1938. **Der Verwaltungsrat.**

## Ersparniskasse Otten

Garantie der Bürgergemeinde Otten

### Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit unsere bis 31. März 1939 kündbar wählenden, zu

**3 1/4 % und darüber verzinslichen Obligationen**

auf den eigemäss zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. 2881

Die Inhaber gekündeter Titel bitten wir, sich zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Otten, 21. Dezember 1938. **Die Direktion.**

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Z. G. B. 582.)

Ueber die Erbschaft des am 3. Dezember 1938 verstorbenen **Georg Albert Germann**, alt Schmiedmeister, Inhaber der Firma Albert Germann, Autoreparaturwerkstätte und Handel mit Autos und Motorrädern, von Schönbaumgarten und Erlen, Kt. Thurgau, wohnhaft gewesen Langgasse 2, **St. Gallen**, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden bis zum 23. Januar 1939 dem Waisenamt St. Gallen anzumelden. 2884

Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren, Art. 590, 582 Z. G. B.

Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

St. Gallen, 19. Dezember 1938.

**Bezirksamt St. Gallen.**

## Dépositaires

Maison de la place de **Neuchâtel**, effectuant des livraisons journalières par camion et disposant d'un chantier et locaux, cherche — comme employé accessoire — reprise d'un dépôt de marchandises avec livraisons régionales. Sérieuses références. — Adresser offres sous P 4481 N à Publicitas Neuchâtel. 2878

### Suchen Sie eine Stelle?

Vergessen Sie nicht, dass das Schweiz. Handelsamtsblatt in alle grösseren Bureaux von Behörden, Handel und Industrie der Schweiz gelangt und überall aufmerksam durchgesehen werden muss.



**Precisa**  
die Schweizer **Addier-Saldier Maschine**  
vom Generalhersteller  
**ERNST JOST**  
Zürich - Sihlstr. 1 - Tel. 72512

## Aktiengesellschaft Hans Badrutt Palace Hotel in St. Moritz

### 5 1/2 % Hypothekar-Anleihe von Fr. 2,500,000 von 1928

Wir kündigen hierdurch unsere 5 1/2 % Hypothekar-Anleihe von ursprünglich Fr. 2,500,000.—, wovon derzeit noch Fr. 2,300,000.— ausstehend sind, auf Grund von Ziffer 3 der Anleihebedingungen auf den **31. März 1939 zur Rückzahlung.**

Die Obligationen sind mit sämtlichen ausstehenden Coupons (per 30. September 1939 & ff.), d. h. mit Coupon No. 22 & ff., einzuliefern. Der Coupon No. 21 **per 31. März 1939** wird auf den Verfalltag, wie bis anhin separat eingelöst.

Die Einlösung erfolgt durch die Gesellschaftskasse und sämtliche Sitze und Niederlassungen der

Schweizerischen Bankgesellschaft,  
Graubündner Kantonalbank,  
Bündner Privatbank. 2885

Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung dieser Obligationen auf.

St. Moritz, den 19. Dezember 1938.

**Aktiengesellschaft Hans Badrutt,  
Palace Hotel in St. Moritz.**

## Société Romande des Ciments Portland en liquidation

### Avis aux actionnaires

#### Deuxième et dernière répartition de 20 %

Le liquidateur porte à la connaissance des actionnaires son rapport sur les travaux de liquidation et sur les mesures prises, permettant aux actionnaires de toucher le solde de la liquidation qui leur est destiné.

Ce rapport est à la disposition des actionnaires, sur justification de leurs qualités, au bureau de Messieurs **Ed. & G. Bourquin Frères**, experts-comptables, rue de la Corraeterie 26, à Genève, jusqu'au 20 janvier 1939. 2820

Contre remise de leurs actions à la Banque Populaire Suisse, à Genève, les actionnaires recevront une deuxième et dernière répartition de 20%.

**Société Romande des Ciments Portland en liquidation,**

Le liquidateur: **Gérald Bourquin.**